

Rotary Youth Exchange 青少年交換

January 2016 | Connecting students and communities around the world

2016 年 1 月 青少年交換電子報 | 凝聚全球的學生與社會



[What it's like to quit your job and go to Bali](#)

[辭職，出發前往峇里島－經驗談](#)

Rotarians have amazing stories. The Rotarian magazine is kicking off 2016 with several first-person accounts of our members' life-changing experiences, some harrowing and all profoundly felt. One story relates how the love of travel inspired by a Rotary Youth Exchange to Argentina led Amanda Bond to make a daring move — to Bali. When she decided to turn her experience as her Rotary club's public relations committee chair into a full-time career specializing in online and event marketing, she decided to focus on building her professional skills and network while enjoying a much-needed tropical getaway. Now back home with a new job and a newfound sense of freedom, Amanda is excitedly anticipating where the future will take her.

扶輪人總有令人驚豔的故事。扶輪雜誌 2016 年首期刊出扶輪社員親筆描述改變了他們生命的經驗，有些經驗令人悲傷，但所有的故事都留給人深刻的感觸。其中一個故事，是 Amanda Bond 敘述阿根廷的扶輪青少年交換經驗點燃了她對旅行的熱情，在此熱情的驅使下，她勇敢地展開一趟峇里島之行。在她準備以擔任扶輪社公關委員會主席的經驗出發，從事網路行銷與活動行銷的全職工作之際，她決定專心投入專業技能的學習、建立自己的專業網絡，同時也享受一趟她所迫切渴望、充滿熱帶風情的假期之旅。Amanda 現已返鄉，目前從事一份新工作的她，心靈享有一股新的自由的感受，並引頸期盼著未來的發展。

You can share your own story by emailing Rotarian@rotary.org and using “What it's like” for the subject line. And be sure to read the January issue to enjoy all the stories, or read more selections online.

你可以分享自己的故事。請將文章寄至 Rotarian@rotary.org，並於主旨欄註明「What it's like」。所有故事的精彩內容，請鎖定一月號雜誌，或上網閱讀更多的故事。

READ MORE 閱讀更多

What's happening 新鮮事

A summer day changed everything 一個夏日改變了一切

When Andrea Shirey was asked one summer day to host a Rotary Youth Exchange student, she couldn't have imagined how a simple "yes" would lead to a remarkable experience for her family.

Apprehension about being a first-time host family soon faded away over nights of dinner conversation, TV watching, and laughter. Read more about how opening their home — and their hearts — opened the door to a [lifetime of experiences](#) for Shirey's family.



Andrea Shirey 在夏日某一天被詢問到是否願意接待一名扶輪青少年交換學生，那時，她並未想到一個簡單肯定的答覆，將為她的家庭帶來一段非比尋常的經驗。第一次擔任接待家庭的種種憂慮，很快地隨著晚餐的交流、一起看電視、共同歡笑的夜晚而消逝。閱讀更多有關 Shirey 一家人如何在敞開大門，打開心房之際，也為自己開啟了一段[畢生難忘的經驗](#)。

Discovering freedom on exchange 在交換經驗中體驗自由

Gabriela was prepared for the challenge of living abroad: She expected to encounter differences living with host families and meeting new friends from different religions and social classes. But most surprisingly, she found that by embracing their differences, she discovered the freedom to learn and grow. Looking back on the 10 months she spent in Canada, she is still amazed at just how much she has grown. Read more about [her journey](#).



Gabriela 已做好迎接海外生活挑戰的準備：她預期在與接待家庭共同生活，以及認識來自不同宗教與社會階級的朋友時，將會面臨彼此間的差異。但她驚訝的發現，當她擁抱彼此間的差異時，也同時體驗到了學習與成長的自由。回顧這 10 個月在加拿大所度過的生活，她仍訝異自己能獲得如此豐碩的成長。閱讀更多關於[她的旅程](#)。

Send us your best shot
把你最棒的照片寄給我們



Do you have a great photo from your recent year abroad? Did you host a student this year and take some terrific pictures during a service project or while traveling? Enter up to three photos in [The Rotarian magazine's 2016 Photo Contest](#). Show how you capture the people, places, and projects of Rotary Youth Exchange. Submit your entry by **29 February** and you could win \$500, or your photos could be featured in The Rotarian.

在最近一年的海外生活中，你是否留下了張很棒的照片？你今年接待了一名交換學生，抑或在參與服務計劃或旅行時，拍下了一些美妙的照片嗎？請將照片投稿至[扶輪雜誌 2016 年攝影大賽](#)，每人最多以投稿三張為限。展示你如何捕捉參與扶輪青少年交換的人物、地點以及計劃的風采。請在 **2 月 29 日** 前寄出投稿作品，你將有機會獲得美金 500 元的獎金，你的作品也有機會刊登於扶輪雜誌。

News and updates 新聞與更新

View our complete listing of [noncertified districts](#).

觀看目前[尚未認證地區](#)之完整清單。

Do you have a Rotary Youth Exchange story?
你是否有關於扶輪青少年交換的故事？

If you have a story from your year abroad, if your experience as a member of a host family changed your life, if you met new friends and professional connections through your alumni association, tell us about it! Send your story to youthexchange@rotary.org. It could be featured in this newsletter, on the [Rotary Voices blog](#), or on our [Rotary Reconnect Facebook page](#).

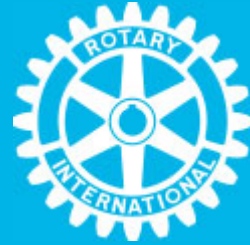
如果你有個關於你海外生活那一年的故事，如果你身為接待家庭一員的經驗改變了你的生命，或是你透過前交換學生聯誼會認識了新朋友或建立起工作上的聯繫，請和我們分享！將你的故事寄至 youthexchange@rotary.org。你的故事將可能刊載於本份電子報、[扶輪之聲部落格](#)或[扶輪重拾聯繫臉書網頁](#)。

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR 2017-18 ROTARY PEACE
FELLOWSHIP

現在開始接受 2017-18 年度扶輪和平獎學金申請

Apply for a master's degree or professional development certificate fellowship and study at one of our six Rotary Peace Centers.

申請碩士學位獎學金或專業進修證書獎學金，在六個扶輪和平中心其中之一修習課程。



- [Watch the application checklist video](#)
- [請觀看申請檢查表影片](#)
- [Take the eligibility quiz](#)
- [填寫申請資格問卷表](#)
- [Submit your application by 31 May](#)
- [5月31日前提出申請](#)

POST YOUR OWN OFFER ON ROTARY GLOBAL REWARDS

在「扶輪全球回饋獎勵計劃」網路平台提供你的優惠方案

Rotary and Rotaract members can now offer discounts on products and services from their own businesses through Rotary Global Rewards. You can submit an offer and make it available locally, regionally, or globally.

扶輪社友與扶輪青年服務團團員現在可透過「扶輪全球回饋獎勵計劃」，提供其公司行號產品與服務的折扣方案。你可提出優惠方案，讓當地、地區或全球社員享有這些優惠。

- [Explore Rewards or add an offer today](#)
- [今日即前往了解回饋獎勵計劃或提出優惠方案](#)

Upcoming events

近期活動

Note: This list is informational only and does not constitute an endorsement of any event. Please contact event organizers for details.

附註：本表僅供參考，並不為任何活動提供背書。如需進一步瞭解，請聯繫活動主辦單位。

North American Youth Exchange Network (NAYEN) Conference 2016

Cincinnati, Ohio, USA

25-27 February

2016年北美青少年交換網絡（NAYEN）會議

美國俄亥俄州辛辛那提

2月25-27日

Nostalgia: Youth Exchange Conference hosted by District 3060

Salcete, Goa, India

13-15 March

鄉愁：3060 地區主辦之青少年交換會議

印度果亞邦薩爾賽特

3 月 13-15 日

21st Annual Japan Youth Exchange Conference

Tokyo

21-22 May

第 21 屆日本青少年交換會議

東京

5 月 21-22 日

2016 Youth Exchange Officers Preconvention

Korea

27-28 May

2016 年青少年交換委員年會會前會

韓國

5 月 27-28 日

2016 Rotary International Convention

Korea

28 May - 1 June

2016 年扶輪國際年會

韓國

5 月 28 日 - 6 月 1 日

Do you know of an event we should add to this list? Email us at

youthexchange@rotary.org.

你知道還有哪些活動應加入本表中嗎？請將相關活動訊息以電子郵件寄至

youthexchange@rotary.org。

Resources & reference

資源與參考資料

[Rotary Youth Exchange on LinkedIn](#) 扶輪青少年交換 [LinkedIn](#)

[Rotary Service Connections blog](#) 扶輪服務報導部落格

[Rotary Code of Policies](#) 扶輪政策彙編

[Youth Exchange Directory](#)(district and multidistrict Youth Exchange chairs can access by signing in to Rotary.org)

[青少年交換名錄](#)(地區與多地區青少年交換主委登錄 [Rotary.org](https://www.rotary.org) 後可存取名錄)

Youth Exchange is a source of news, resources, and event details for those who promote global understanding through the Rotary Youth Exchange program available every other month.

青少年交換電子報為雙月刊，旨在為致力於透過扶輪青少年交換計劃增進各國人民互相了解者提供新聞、資源以及活動訊息報導。

Send questions and story ideas to youthexchange@rotary.org.

如有任何問題或故事想法，請寄至 youthexchange@rotary.org。

GET INVOLVED 現在就加入